

Festival DE TRAVERS

2015



DU 1^{ER} OCT. AU 21 NOV. / CONCERTS / ORLÉANS + AGGLO

CHARLÉLIE COUTURE / THOMAS FERSEN / DICK ANNEGARN
LES HURLEMENTS D'LÉO / L / NICOLAS BACCHUS / SARCLO / BALMINO / JUR
ÉVELYNE GALLET / ARMELLE DUMOULIN / DELLY'K / LA VIE D'ARTISTE / AMUSE-GUEULES / IN ÉDITH...

17 ET 18 OCT. / CLOÎTRE ST-AIGNAN / ORLÉANS / GRATUIT

SUISSA / GABRIEL SAGLIO & LES VIEILLES PIES / M. LE MÉCHANT / MON CÔTÉ PUNK

Édito

Le Festival DE TRAVERS aborde sa onzième édition. De la morosité ambiante régnant dans le monde de la Culture, que penser ? L'été 2014 a mis sur le devant de la scène l'éternel problème du statut des intermittents du spectacle dont le Medef souhaite encore et toujours la disparition. Certaines positions gouvernementales ont un peu rassuré. Les acteurs de la Culture, dans leur ensemble, doivent rester attentifs, le ver est toujours dans le fruit. La baisse des subventions dans le domaine de la Culture ! Si la baisse de la dotation d'État envers les collectivités locales et territoriales est avérée, il faut ramener celle-ci à de justes proportions. Le budget de la Culture en France est depuis de nombreuses années supporté par lesdites collectivités à hauteur d'environ 75%. Si les communes, les départements, les régions baissent leurs subventions dans le domaine de la Culture, il s'agit bien d'un choix politique de ceux-ci. Quand un budget culturel est en baisse de 3% et que certains acteurs de la culture subissent une baisse plus importante, voire beaucoup plus importante, il s'agit d'une décision politique. Décision incontestable, les élus ont pour mission de gérer, donc de prendre des décisions. Qu'ils les assument sans se camoufler derrière d'autres considérations ! L'Équipe ABCD pour cette édition 2015 prend quelques risques financiers avec une affiche audacieuse. L'offre de concerts pour cette rentrée automnale était importante et nous ne pouvions pas laisser passer l'occasion de vous présenter Charlèlie Couture, Thomas Fersen, Dick Annegarn, Les Hurlements d'Léo, L, Mon Côté Punk... Nous maintenons comme toujours le week-end gratuit, c'est le terreau dans lequel le Festival DE TRAVERS a pris naissance ! Bons concerts !

L'Équipe ABCD

Le Festival DE TRAVERS est adhérent de la Fédération des Festivals de Chanson Francophone. Trente-cinq festivals se retrouvent au sein de cette fédération autour de valeurs communes. Ensemble ils oeuvrent pour soutenir et promouvoir la chanson francophone. « ... servir la chanson et non s'en servir... »
www.ffcf.fr



Dates / sommaire

DATE	ARTISTES	LIEUX DE CONCERTS	PAGE
1 OCT	CHARLÉLIE COUTURE	Espace George Sand <i>Place du Vieux Pavé / Chécy</i>	4/5
8 OCT	IN ÉDITH	Salle Rabelais <i>147 rue Nationale / Ormes</i>	6
9 OCT	HURLEMENTS D'LÉO	La Passerelle <i>57 bld de Lamballe / Fleury les Aubrais</i>	7
10 OCT	EVELYNE GALLET	Salle des Fêtes <i>1017 rte d'Orléans / St-Hilaire St-Mesmin</i>	8
15 OCT	JUR ARMELLE DUMOULIN	Théâtre de la Tête Noire <i>144 ancienne route de Chartres / Saran</i>	9
17 OCT	SUISSA GABRIEL SAGLIO	Cloître Saint-Aignan <i>Orléans</i>	10/11
18 OCT	M. LE MÉCHANT MON CÔTÉ PUNK	Cloître Saint-Aignan <i>Orléans</i>	12/13
30 OCT	DICK ANNEGARN	Scène nationale Orléans <i>Bld Pierre Ségelle / Orléans</i>	14/15
31 OCT	AMUSE-GUEULES	Espace Béraire <i>Rue de Béraire / La Chapelle St-Mesmin</i>	16/17
12 NOV	BALMINO LA VIE D'ARTISTE	Salle des Fêtes <i>Rue de la Mairie / St-Jean de Bray</i>	16/17
13 NOV	DELL'Y'H	Moulin de la Vapeur <i>127 rue Marcel Belot / Olivet</i>	16/17
14 NOV	THOMAS FERSEN	Scène nationale Orléans <i>Bld Pierre Ségelle / Orléans</i>	18/19
20 NOV	L (RAPHAËLE LANNADÈRE)	Salle Bernard Million <i>Rue Bernard Million / St-Jean de la Ruelle</i>	20
21 NOV	NICOLAS BACCHUS SARCLO	Espace Lionel Boutrouche <i>Route d'Orléans / Ingré</i>	21

TARIFS EN PAGE 22

12 13



ILFORD HPS PLUS

3504



TECHNICAL DATA

Jan de Vries

Charlélie Couture

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE | 20H30
ESPACE GEORGE SAND | CHÉCY

PRIX DE PLACES : 25 € EN TARIF PLEIN / 20 € EN TARIF RÉDUIT

EN COLLABORATION AVEC LA VILLE DE CHÉCY

CHARLÉLIE COUTURE vit à New York depuis onze ans. Le titre de son récent album, « l'm Mortel » s'entend donc à la fois en français : immortel, et en semi-anglais : l'M mortel. Ce nouvel opus est un mariage subtil de la rigueur et du caprice, de la profondeur et de l'intuition. On siffle au bord de l'abîme, on marche sur le fil de la musique à la recherche d'un équilibre incertain. Il suffit d'un rien pour tomber de l'autre côté. « Juste avant tout va bien, et juste après tout va mal »... mais ça marche aussi dans l'autre sens : « il suffit d'un rien, un nuage, un ange qui passe » pour que tout aille mieux.

CE CONCERT EST SOUTENU PAR LE 



In Édith

JEUDI 8 OCTOBRE | 20H30
SALLE RABELAIS | ORMES

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
RÉSERVATIONS VIVEMENT CONSEILLÉES : 02 38 70 85 20
EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE ORMES

« Soirée magique, émouvante et tendre à la fois où la voix de **AIMÉE LEBALLEUR** a vibré entre légèreté et passion sur les textures originales de **BAPTISTE DUBREUIL**. Le pianiste à l'univers plutôt jazz et musiques improvisées a imaginé pour l'occasion une ambiance originale, moderne et simple, parant de belles couleurs sonores les chansons réalistes de « La Môme Piaf ». La soirée fut à l'image de la grandeoureuse qu'était Édith Piaf, émouvante, novatrice, sensuelle, intense et drôle à la fois... Les arrangements de Baptiste Dubreuil et l'interprétation subtile d'Aimée Leballeur, nous ont magiquement transportés... »
(CLODELLE 15/11/2013. WWW.CLODELLE45AUTREMENT.FR)



Les Hurlements d'Léo chantent Mano Solo

VENDREDI 9 OCTOBRE | 20H30
LA PASSERELLE | FLEURY LES AUBRAIS

PRIX DE PLACES : 20 € EN TARIF PLEIN / 15 € EN TARIF RÉDUIT

EN PARTENARIAT AVEC LA PASSERELLE

D'aventure en aventure, **LES HURLEMENTS D'LEO** ont toujours partagé la route avec ceux qu'ils aiment.. Ils avaient envie de ponctuer leur parcours en regardant d'où ils venaient, de considérer tout ce chemin parcouru. Il leur est alors apparu flagrant de mettre un coup de projecteur sur ces auteurs, compositeurs interprètes, amoureux du verbe et de la chanson à texte, sur ces artistes qui les ont inspirés et mis sur la route depuis toutes ces années. Parmi eux il y en avait un : grand frère, initiateur, âme sœur des émotions, de la chanson et des sons : Mano Solo.



Evelyne Gallet

SAMEDI 10 OCTOBRE | 20H30
SALLE DES FÊTES | SAINT-HILAIRE SAINT-MESMIN

PRIX DES PLACES : 12 € EN TARIF PLEIN / 8 € EN TARIF RÉDUIT

EN CO-RÉALISATION AVEC L'ASSOCIATION FEST'HILAIRE

« Elle avance à grand pas **ÉVELYNE GALLET**, elle fonce même, laissant dans son sillage une nuée d'admirateurs séduits par sa verve, son charisme et sa présence volcanique. Avec des textes au vitriol, ce sacré bout de femme est une tornade de la chanson ! »

(IN NOTULUS.COM)



Jur + Armelle Dumoulin

JEUDI 15 OCTOBRE | 20H30
THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE | SARAN

PRIX DE PLACES : 18 € EN TARIF PLEIN / 12 € EN TARIF RÉDUIT
EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE

JUR, derrière ce nom étrange se cache une grande femme filiforme, puissante, et une voix profonde, vibrant comme une polyphonie tellurique, un bouquet de chardons. L'univers s'impose dans sa singularité irréelle mêlant les langues et les histoires. « Jur, égérie du groupe, à la dégaîne de Calamity Jane, danse et chante comme personne ». (TÉLÉRAMA).

« **ARMELLE DUMOULIN**, plus lunaire que jamais, est artistiquement un système solaire à elle toute seule. Si l'on note une certaine désespérance dans le propos, on comprend qu'elle n'exprime là que la solitude intrinsèque à chaque être humain. Son écriture poétique, neuve et décalée, interpelle sans agresser, avec une belle délicatesse de style... ». (FRANCOFANS)

GRATUIT

CLOÎTRE SAINT-AIGNAN / ORLÉANS / SAMEDI 17 OCTOBRE /

À PARTIR DE 17H00

Restauration sur place, grillades, fromages, buvette, vin chaud, bar à vins, huîtres, crêpes. En alternance avec les concerts, Chansons à voir (projections), Studios photographiques, Contes pour enfants et adultes, Lectures, Atelier Enfants...

SUISSA | 18H30

La carrière de compositeur et interprète de **DAVID SUISSA** est déjà riche de projets artistiques forts... Aujourd'hui c'est sous son propre nom qu'il nous propose un nouveau projet. Suissa se dévoile et nous livre des chansons drôles et à fleur de peau. Il chante ce qu'il voit et ce qu'il ressent, avec humour, talent et beaucoup de coeur.

GABRIEL SAGLIO & LES VIEILLES PIES | 21H00

« Les six musiciens des Vieilles Pies entremêlent leurs origines musicales avec malice. Ils tissent ensemble cette toile qui vibre ainsi de la folie du Klezmer, de la virtuosité du Jazz et de la chaleur de l'Afrique. Cette toile, leur musique, se tend alors pour porter avec finesse la voix de **GABRIEL SAGLIO**. Une voix cassée qui porte avec émotion des histoires d'Hommes.»



ILFORD HP5 PLUS

3904

B



ILFORD HP5 PLUS

12

GRATUIT

CLÔTRE SAINT-AIGNAN / ORLÉANS / DIMANCHE 18 OCTOBRE /

APÉRO-CONCERTS ET ANIMATIONS À PARTIR DE 12H

Apéro-concert avec **MTM URBAINMOOD**, Tiziana Valentini, Mauro Basilio et Maxime Perrin, **LA TAMBOUILLE** standards jazz et valse musette... un poil électrique. En alternance avec les concerts ; Chansons à voir (projections), Studios photographiques, Contes pour enfants et adultes, Lectures, Atelier enfants...

Restauration sur place, grillades, fromages, buvette, vin chaud, bar à vins, huîtres, crêpes...

M LE MÉCHANT | 16H30 CONCERT JEUNE PUBLIC / À PARTIR DE 4 ANS

Dans une ville imaginaire, les habitants sont terrorisés par un mystérieux méchant qui coupe les fleurs de tous les bouquets. Les jardiniers peinent à mettre la main sur ce vilain personnage. Les enfants, privés d'accès au parc de la ville désormais fermé, décident de prendre les choses en main... Le facétieux **EDDY LA GOOYATSH** nous conte une fable tendre et originale, et noue une complicité rare avec son auditoire en s'amusant des peurs enfantines, des idées reçues et des codes.

MON CÔTÉ PUNK | 20H00

MON CÔTÉ PUNK est un groupe né de la scène, formé, en 2003, au gré des rencontres... Tous viennent d'horizons différents, et chacun apporte un peu de soi, tant par l'écriture des textes décalés, incisifs ou même mélancoliques, que dans la musique. Cette diversité est sans conteste leur richesse. Ils nous emportent dans des univers très variés qui vont du rock à la chanson, en passant par le rap ou les rythmes orientaux. Ils aiment ce partage et ça se sent !

12



ILFORD HP5 PLUS

8

13



3904

ILFORD HP5 PLUS

14

12



ILFORD HPS PLUS

39024

8

11



ILFORD HPS PLUS

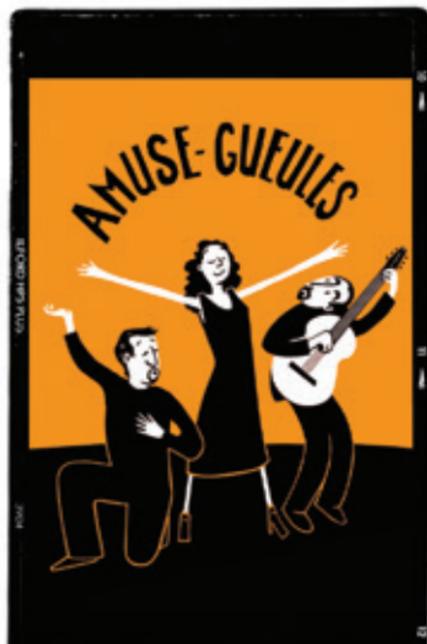
Dick Annegarn

VENDREDI 30 OCTOBRE | 20H30
SCÈNE NATIONALE D'ORLÉANS |
SALLE JEAN-LOUIS BARRAULT

PRIX DE PLACES : 24 € EN TARIF PLEIN / 18 € EN TARIF RÉDUIT

EN PARTENARIAT AVEC LA SCÈNE NATIONALE

« Quarante ans en liberté, quoi que cela coûte. La carrière de **DICH ANNEGARN** inspire mieux que du respect à beaucoup de ses confrères. Il a su mieux que quiconque claquer des portes, prendre la route, se mettre en danger, oser des ruptures... tout en donnant un sentiment de permanence et de fidélité absolue à ses choix premiers. Vélo va, son dernier album, peut être écouté comme un manifeste libertaire autant que comme un livre de contes pour grandes personnes. Résumons : la profondeur de Brassens, la fantaisie de Trenet, la gravité de Dylan. Rien de moins ». (IN PROGRAMME DU PRINTEMPS DE BOURGES 2015)



Amuse-Gueules

SAMEDI 31 OCTOBRE | 20H30

ESPACE BÉRAIRE | LA CHAPELLE SAINT-MESMIN

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

RÉSERVATIONS VIVEMENT CONSEILLÉES : 02 38 72 13 08

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE LA CHAPELLE SAINT-MESMIN

Un trio d'explorateurs de la chanson cabaret des années 20 à nos jours, au travers d'un répertoire éclectique et convivial. Plus d'une heure à partager en musique et en textes, drôles, tristes et touchants comme les personnages qu'ils décrivent.

Balmino + La Vie d'Artiste

JEUDI 12 NOVEMBRE | 20H30

SALLE DES FÊTES | SAINT-JEAN DE BRAYE

PRIX DE PLACES : 15 € EN TARIF PLEIN / 10 € EN TARIF RÉDUIT

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE SAINT-JEAN DE BRAYE

BALMINO : « ... Avec la promesse d'un album pour fin 2016, Balmino sera forcément rare sur les scènes les mois prochains. Dommage. Que les organisateurs prennent date avec lui : c'est un grand artiste, presque un géant. Le savent-ils vraiment ? ». (M. KEMPER IN NOS ENCHANTEURS)

LA VIE D'ARTISTE : Le Festival DE TRAVERS dans sa défense de la chanson francophone ne néglige aucune des formes musicales au service d'un texte. Le groupe Hip Hop La Vie d'Artiste revisite des compositions et textes de Léo Ferré, puise au cœur des vinyles originaux toute l'essence musicale du poète.

Delly'K

VENDREDI 13 NOVEMBRE | 20H30

MOULIN DE LA VAPEUR | OLIVET

PRIX DE PLACES : 12 € EN TARIF PLEIN / 8 € EN TARIF RÉDUIT

EN PARTENARIAT AVEC LA MJC D'OLIVET

DELLY'K, c'est un groupe musicalement enlevé, une chanteuse habitée, des mots et des rythmiques jaillis du corps, des notes qui se bousculent dans la tête, certaines crient, d'autres font la fête. Ce sont des textes charnus, nuancés et délicats...



Amelia Nyoko huc 20K30

DATE

Thomas Fersen

SAMEDI 14 NOVEMBRE | 20H30
SCÈNE NATIONALE D'ORLÉANS |
SALLE JEAN-LOUIS BARRAULT

PRIX DE PLACES : 24 € EN TARIF PLEIN / 18 € EN TARIF RÉDUIT
EN PARTENARIAT AVEC LA SCÈNE NATIONALE

« Ces dernières années, au fil des spectacles, je n'ai pu résister au plaisir de proposer au public des textes que je venais d'écrire, qui n'étaient pas mis en musique. Ce fut jubilatoire. Le succès de cette forme nouvelle que je nommerais « sketch en vers » fut comme une commande à en écrire et à en incarner de nouveaux. Je viens vous les proposer, associés à certaines chansons puisées dans mon répertoire, que j'interpréterai en m'accompagnant au piano. »

THOMAS FERSEN

CE CONCERT EST SOUTENU PAR LE





L (RAPHAËLE LANNADÈRE)

VENDREDI 20 NOVEMBRE | 20H30
SALLE BERNARD MILLION | ST-JEAN DE LA RUELLE

PRIX DE PLACES : 18,50 € EN TARIF PLEIN / 16,50 € EN TARIF RÉDUIT

EN CO-RÉALISATION AVEC LA VILLE DE SAINT-JEAN DE LA RUELLE

Depuis son premier disque en 2011, **RAPHAËLE LANNADÈRE**, alias **L**, s'est consacrée à l'écriture et à la composition. La voilà aujourd'hui impatiente de repartir sur les routes avec de nouvelles chansons. Elles sont au cœur de son nouveau disque. Comme la première fois, elle va marquer. Et elle va surprendre : si on retrouve son verbe magique et poétique, elle dévoile désormais un visage musical plus inattendu, résolument moderne, teinté de rock, pop et d'électro. De quoi continuer de charmer ceux qui ont craqué dès le début, et de séduire les autres.

Opération bénéficiant du concours du Pôle Régional Chanson / Les Bains-Douches, porté par la Région Centre - Val de Loire.



Nicholas Bacchus Sarclo

SAMEDI 21 NOVEMBRE | 20H30
ESPACE LIONEL BOUTROUCHE | INGRÉ

PRIX DES PLACES TARIF PLEIN 15 €, TARIF RÉDUIT 12 €

EN PARTENARIAT AVEC L'ESPACE LIONEL BOUTROUCHE

BACCHUS vieillit bien. Comme le bon vin. Quand d'aucuns se ramollissent au fil du temps, lui nous revient en pleine bourre, la quarantaine aux aguets, la rage subtile à fleur de peau, brandissant son besoin d'amour intarissable, dispensant une générosité démesurée avec l'humilité de celui qui a pris des coups dans la gueule et qui se relève.

SARCLO est à la chanson francophone ce que le trou est à la passoire : une nécessité ! Il ose tout avec l'air placide du garnement pris la main dans le pot à miel, sur le ton dérisoire du « Et alors ? ». Gynécologue amateur, hétérosexuel convaincu mais peu pratiquant, c'est un dandy suisse qui balance les pires horreurs, le regard étonné, le sourire en coin : « Il n'y a pas de petites bites, il n'y a que des gros cons » ! (LONGUEUR D'ONDES).

Prix des places

Hors droit de location via les réseaux privés

N°	DATE	ARTISTES	TARIF PLEIN	TARIF RÉDUIT
1	01 oct	CHARLÉLIE COUTURE	25 €	20 €
	08 oct	IN EDITH	Gratuit	
2	09 oct	HURLEMENTS D'LÉO	20 €	15 €
3	10 oct	EVELYNE GALLET	12 €	8 €
4	15 oct	JUR ARMELLE DUMOULIN	18 €	12 €
	17 oct	SUISSA GABRIEL SAGLIO	Gratuit	
	18 oct	M.LE MÉCHANT MON CÔTÉ PUNK	Gratuit	
5	30 oct	DICH ANNEGARN	24 €	18 €
	31 oct	AMUSE-GUEULES	Gratuit	
6	12 nov	BALMINO LA VIE D'ARTISTE	15 €	10 €
7	13 nov	DELLY'H	12 €	8 €
8	14 nov	THOMAS FERSEN	24 €	18 €
9	20 nov	L (RAPHAËLE LANNADÈRE)	18,50 €	16,50 €
10	21 nov	NICOLAS BACCHUS SARCLO	15 €	12 €

LE TARIF RÉDUIT est appliqué pour les demandeurs d'emploi, les étudiants, les moins de 26 ans, les personnes handicapées et les abonnés des différentes salles.

PASS (en vente uniquement à ABCD)	TARIF PLEIN	TARIF RÉDUIT
PASS TOUS CONCERTS (paiement échelonné possible)	93 €	69 €
PASS TRAVERS « A » concerts n° 2, 6 et 9	35 €	
PASS TRAVERS « B » concerts n° 3, 5 et 10	35 €	

Le PASS TOUS CONCERTS est nominatif, photo demandée.

Les PASS TRAVERS A & B ne sont pas nominatifs

PROGRAMME DU FESTIVAL, PLAN DES LIEUX ET BILLETTERIE : www.abcd45.com

LOCATION ET BILLETTERIE : ABCD (02 38 54 45 77) / Planète Claire / Fnac / Carrefour / Leclerc / Auchan / www.francebillet.com / www.ticketnet.fr

**LE CRÉDIT MUTUEL
DONNE LE **LA**
AU FESTIVAL
DE TRAVERS 2015**



Crédit  Mutuel

Crédits photographiques

CHARLÉLIE COUTURE

© Gérard Rancinan

IN EDITH

© Marie-Line Bonneau

HURLEMENTS D'LÉO

© Ian Granjean

JUR

© Severin Photography

GABRIEL SAGLIO

© Thibault Depuyfontaine

MON CÔTÉ PUNK

© Anthony Oblin

DICH ANNEGARN

© Guillaume Rivière

AMUSE GUEULES

© Patrick Desbois

LA VIE D'ARTISTE

© Chloé Jacquet

THOMAS FERSEN

© Marie Taquet

L

© Marie Taillefer

NICOLAS BACCHUS

© Robin Montrau

**ÉVELYNE GALLET
ARMELLE DUMOULIN
SUISSA
M.LE MÉCHANT
BALMINO
DELL'Y'K**

© X

Contact et renseignements

Le Festival DE TRAVERS,
est organisé par ABCD, soutenu
par la ville d'Orléans et avec l'aimable
concours de Aliss, AEB, Bauer Musique
et les Temps Modernes.

ABCD

02 38 54 45 77
abcd45@wanadoo.fr
37 rue de la Tour Neuve
45000 Orléans

